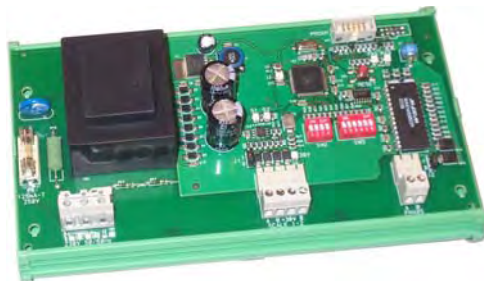


Adres: \_\_\_\_\_ Project: \_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_ Stal: \_\_\_\_\_

De PW-2 is een weger voor maximaal 2 weegschalen



PW-2



PW-2-i

De PW-2 weger is een FN apparaat en dient daarom op de FN485 communicatielus te worden aangesloten.

### Technische specificaties

Voedingsspanning	: 230Vac 50/60Hz
Aansluitwaarde	: 15VA
Afmetingen PW-2	: hxbxd 215x225x120mm (inclusief montage beugels)
Afmetingen PW-2-i	: hxbxd 125x210x70mm (inclusief montage beugels)
Beschermklasse PW-2	: IP-54
Beschermklasse PW-2-i	: IP-00
Omgevingstemperatuur	: -5°C t/m +40°C
Omgevingscondities	: De PW-2(-i) is alleen geschikt voor montage in droge niet corrosieve en niet condenserende omgeving. Stel de PW-2(-i) niet bloot aan directe zonnestraling, hitte, vochtigheid of natheid.

Stienen B.E. aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor de inhoud van dit document en wijst uitdrukkelijk alle impliciete garanties van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel van de hand. Verder behoudt Stienen B.E. zich het recht voor, dit document te herzien of te wijzigen zonder de verplichting een persoon of organisatie van een dergelijke verbetering of wijziging dit mede te delen.

### Baudrate instellen m.b.v. de dipswitches (SW2)

ON DIP 1 2 3 4

AAN → ← UIT

Baudrate
1200
2400
4800
<b>9600</b>
19K2

Met behulp van dipswitch SW2 kan de baudrate van de FN485-communicatiepoort ingesteld worden.

Standaard baudrate FN485 communicatiepoort = 9600 Baud.

### FN apparaat-adres instellen m.b.v. de dipswitches (SW3)

ON DIP 1 2 3 4 5 6

AAN → ← UIT

Apparaat-adres
1
<b>2*</b>
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15

\* Fabrieksinstelling

Het apparaat-adres wordt met behulp van de eerste vijf switches ingesteld.

**PORT 1**

J1 0 1

J1 = 0 PW-2 weger bevindt zich **NIET** aan het fysieke einde van de PORT-1 communicatielus.

J1 = 1 PW-2 weger bevindt zich aan het fysieke einde van de PORT-1 communicatielus.

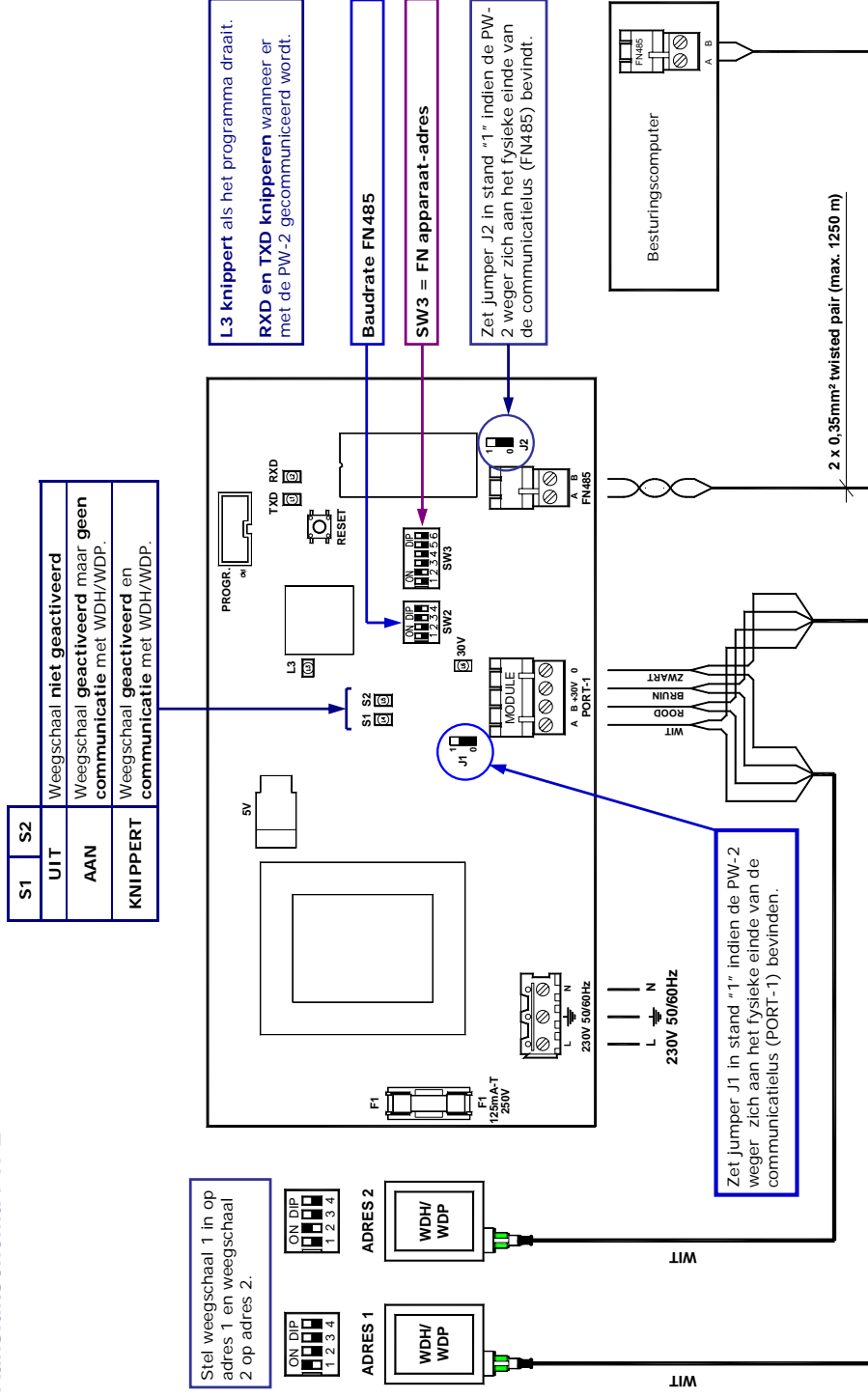
**FN485**

J2 0 1

J2 = 0 PW-2 weger bevindt zich **NIET** aan het fysieke einde van de FN485 communicatielus.

J2 = 1 PW-2 weger bevindt zich aan het fysieke einde van de FN485 communicatielus.

## Aansluitschema PW-2



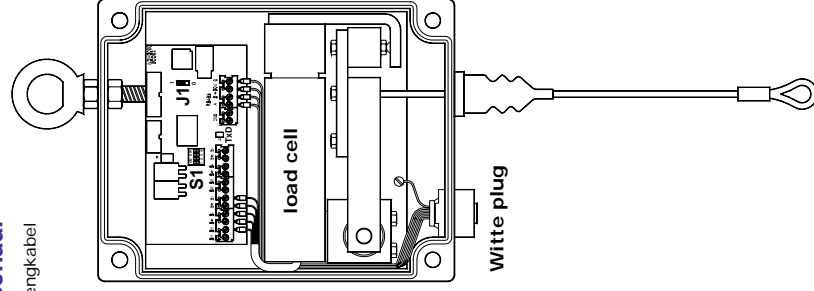
## WDH 50/100 hangende dierweegschaal

De WDH 50/100 wordt met behulp van een verlengkabel aangesloten op de PORT ingang van de PW-2.

Lengte verlengkabel	Bestelnummer
15 Meter	80.05.03
25 Meter	80.05.05
35 Meter	80.05.07
45 Meter	80.05.09
50 Meter	80.05.10
55 Meter	80.05.11
65 Meter	80.05.13
100 Meter	80.05.20

De verlengkabels moeten apart besteld worden.

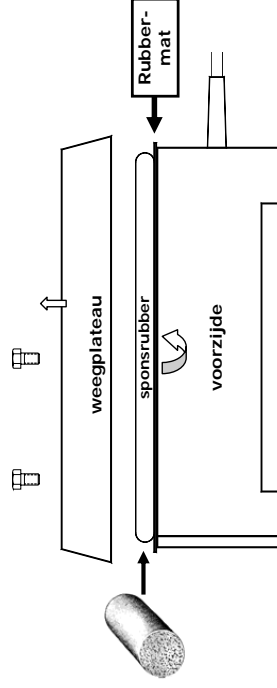
Klem	Ader kleur
A	Wit
B	Rood
+30V	Bruin
0V	Zwart



## WDP-50 staande dierweegschaal

De WDP-50 wordt aangesloten op de PORT ingang van de PW-2 (voor verlengkabels zie WDH-50/100).

Met behulp van dipswitch S1 kunt u het adres van de WPD-50 wijzigen.



1. Zorg er voor dat de kabelaansluiting van de weegschaal zich aan de rechter zijde van u bevindt (zie afbeelding).
2. Draai de vier M6 bouten van het weegplateau los en verwijder het weegplateau.
3. Trek als eerste voorzichtig de sponsrubber aan de voorzijde uit de groef.
4. Trek daarna de rubbermat aan de voorzijde voorzichtig omhoog, u heeft nu toegang tot de dipswitch S1.
5. **Wijzigen adres 1 in adres 2:** Zet de eerste schakelaar in de onderste stand (uit) en de tweede in de bovenste stand ("ON").
6. Druk na afloop eerst de rubbermat voorzichtig in de groef en daarna de sponsrubber.
7. Plaats het weegplateau terug en schroef het weegplateau weer vast met de vier M6 bouten.

Voor aansluitingen zie WDH-50/100

ADRES 1



ADRES 2



**Opmerking** Bij alle WDH 50/100 dierweegschalen moet de jumper J1 in de positie "0" staan behalve bij de dierweegschalen die fysiek aan het einde van de communicatielus zitten, bij deze dierweegschalen moeten de jumper J1 in positie "1" staan.

Address: \_\_\_\_\_ Project: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_ House: \_\_\_\_\_

The PW-2 is a weigher for maximum 2 scales



PW-2



PW-2-i

The PW-2 weigher is an FN device; therefore the PW-2 must be connected to the FN485 communication loop.

### Technical specifications

Supply voltage	: 230Vac 50/60Hz
Power consumption	: 15VA (maximum)
Dimension PW-2	: hxdxw 215x225x120mm (including mounting bracket)
Dimension PW-2-i	: hxdxw 125x210x70mm (including mounting bracket)
IP-class PW-2	: IP-54
IP-class PW-2-i	: IP-00
Operation temperature	: -5°C up to +40°C
Environment conditions	: The PW-2(-i) is only suitable for installation in dry, non-corrosive and non-condensing indoor areas. Do not expose the PW-2(-i) to direct sunlight, solar radiation, heat, moisture or humidity.

Stienen B.E. accepts no liability for the contents of this manual and explicitly waives all implicit guarantees of merchantability or fitness for a certain use. Stienen B.E. also reserves the right to improve or change this manual without being under the obligation to inform any person or organisation of any such improvement or change.

### Setting the baud rate by using the dipswitches (SW2)

Baud rate
1200
2400
4800
<b>9600</b>
19K2

Use the SW2 dipswitches to set the baud rate of the FN485-communication port.

Default baud rate FN485 communication port = 9600 baud.

### Setting the FN device address by using the dipswitches (SW3)

Device address
1
<b>2 *</b>
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15

\* Factory setting

The FN device address is set using the first five switches.

**PORT 1**

**J1 = 0** PW-2 weigher is **NOT** located at the physical end of the PORT-1 communication loop.

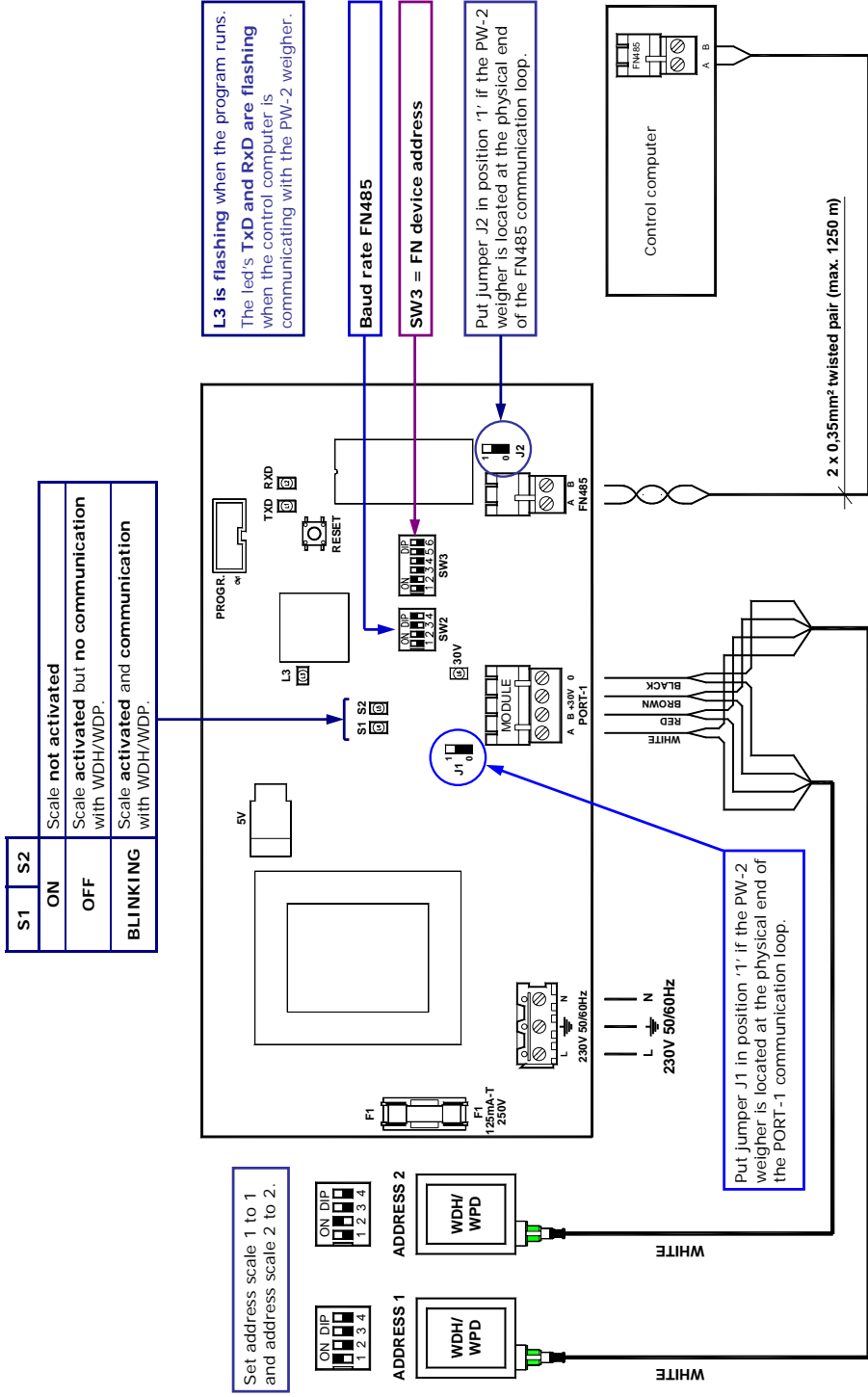
**J1 = 1** PW-2 weigher is located at the physical end of the PORT-1 communication loop.

**FN485**

**J2 = 0** PW-2 weigher is **NOT** located at the physical end of the FN485 communication loop.

**J2 = 1** PW-2 weigher is located at the physical end of the FN485 communication loop.

## Connection diagram PW-2



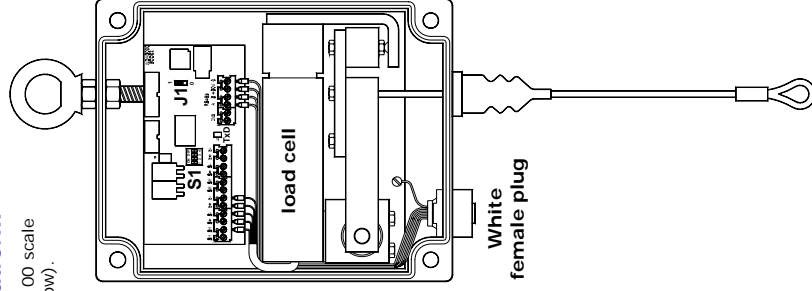
## WDH 50/100 hanging weighing platform

Use a connecting cable to connect the WDH 50/100 scale to the PORT terminal of the PW-2 (see table below).

Length connecting cable	Order number
15 Meter	80.05.03
25 Meter	80.05.05
35 Meter	80.05.07
45 Meter	80.05.09
50 Meter	80.05.10
55 Meter	80.05.11
65 Meter	80.05.13
100 Meter	80.05.20

The connecting cable must be ordered separately.

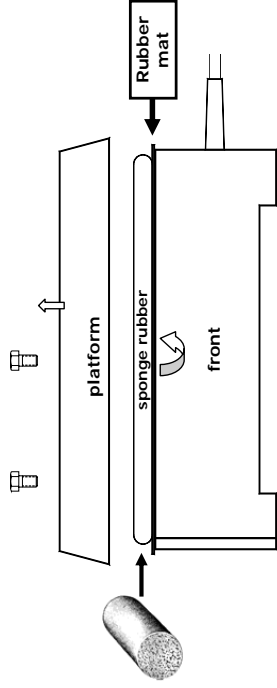
Terminal	Wire color
A	White
B	Red
+30V	Brown
0V	Black



## WDP-50 poultry weighing platform

Connect the WDP-50 to the PORT input of the PW-2 (for extension cables see WDH-50/100).

Use dipswitch S1 to change the address of the WDP-50.



1. Make sure that the cable connection of the weigher is to your right (see illustration).
2. Loosen the four M6 screws of the weighing platform and remove the weighing platform.
3. Carefully pull the sponge rubber out of the groove at the front.
4. Carefully pull the front of the rubber mat up; you now have access to the dipswitch S1.
5. **Changing address 1 to address 2:** Put the first switch in its lower position (OFF) and put the second switch in its upper position ("ON").
6. Carefully push the rubber mat back into the groove, followed by the sponge rubber.
7. Place the weighing platform back and screw the platform into place again, using the four M6 screws.

Fore terminal connections see WDH-50/100

Address 1



Address 2



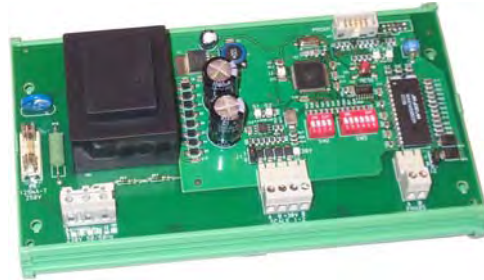
**Remark** The jumper J1 must be in the "0" position on all WDH 50/100 scales, except on the WDH 50/100 scale that is located at the physical end of the communication loop. The jumpers J1 must be in position "1" on that scale...

Adresse: \_\_\_\_\_ Projekt: \_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_ Stall: \_\_\_\_\_

Die PW-2 ist eine Waage für maximal 2 Tierwaagen



PW-2



PW-2-i

Die PW-2 Waage ist ein FN Gerät und muss daher auf die FN485 Kommunikationsschleife angeschlossen werden.

### Technische Daten

Netzanschluss	: 230Vac 50/60Hz
Anschlusswert	: 15VA
Abmessungen Gehäuse PW-2	: HxBxT 215x225x120mm (einschließlich Montagebügel)
Abmessungen Gehäuse PW-2-i	: HxBxT 125x210mm (einschließlich Montagebügel)
Schutzklasse PW-2	: IP-54
Schutzklasse PW-2-i	: IP-00
Betriebstemperatur	: -5°C bis zu +40°C
Umgebungsbedingungen	: Der PW-2(-i) eignet sich ausschließlich zur Montage in trockenen, korrosionssicheren und betauungsfreien Innenräumen. Setzen Sie den PW-2(-i) nicht direkter Sonneneinstrahlung, Wärme, Feuchtigkeit oder Nässe aus.

Stienen B.E. übernimmt keine Haftung für den Inhalt dieses Dokument und erteilt ausdrücklich keine implizierten Garantien bezüglich der Veräußerlichkeit oder der Eignung für einen bestimmten Zweck. Darüber hinaus behält sich Stienen B.E. das Recht vor, dieses Dokument zu überarbeiten oder zu ändern, ohne gleichzeitig verpflichtet zu sein, diesbezüglich eine Person oder eine Instanz über eine solche Verbesserung oder Änderung in Kenntnis zu setzen.

### Baudrate FN485 Schnittstelle einstellen m.H.v. den Dipp-Schaltern (SW2)

ON DIP 1 2 3 4

EIN → ← AUS

Baudrate
1200
2400
4800
<b>9600</b>
19K2

M.H.v. die Dipp-Schaltern von SW2 kann die Baudrate von die FN485-Kommunikationsschnittstelle eingestellt werden.

Standard Baudrate FN485 Schnittstelle = 9600 Baud.

### FN Geräteadresse einstellen m.H.v. den Dipp-Schaltern (SW3)

ON DIP 1 2 3 4 5 6

EIN → ← AUS

Geräteadresse
1
<b>2 *</b>
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15

\*Werkseinstellung

Die Geräteadresse wird mit Hilfe der ersten fünf Schalter eingestellt.

**PORT 1**

J1 0 1

J1 = 0 Die PW-2 Waage befindet sich **NICHT** am tatsächlichem Anfang bzw. Ende der PORT-1 Kommunikationsschleife.

J1 = 1 Die PW-2 Waage befindet sich am tatsächlichem Anfang bzw. Ende der PORT-1 Kommunikationsschleife

**FN485**

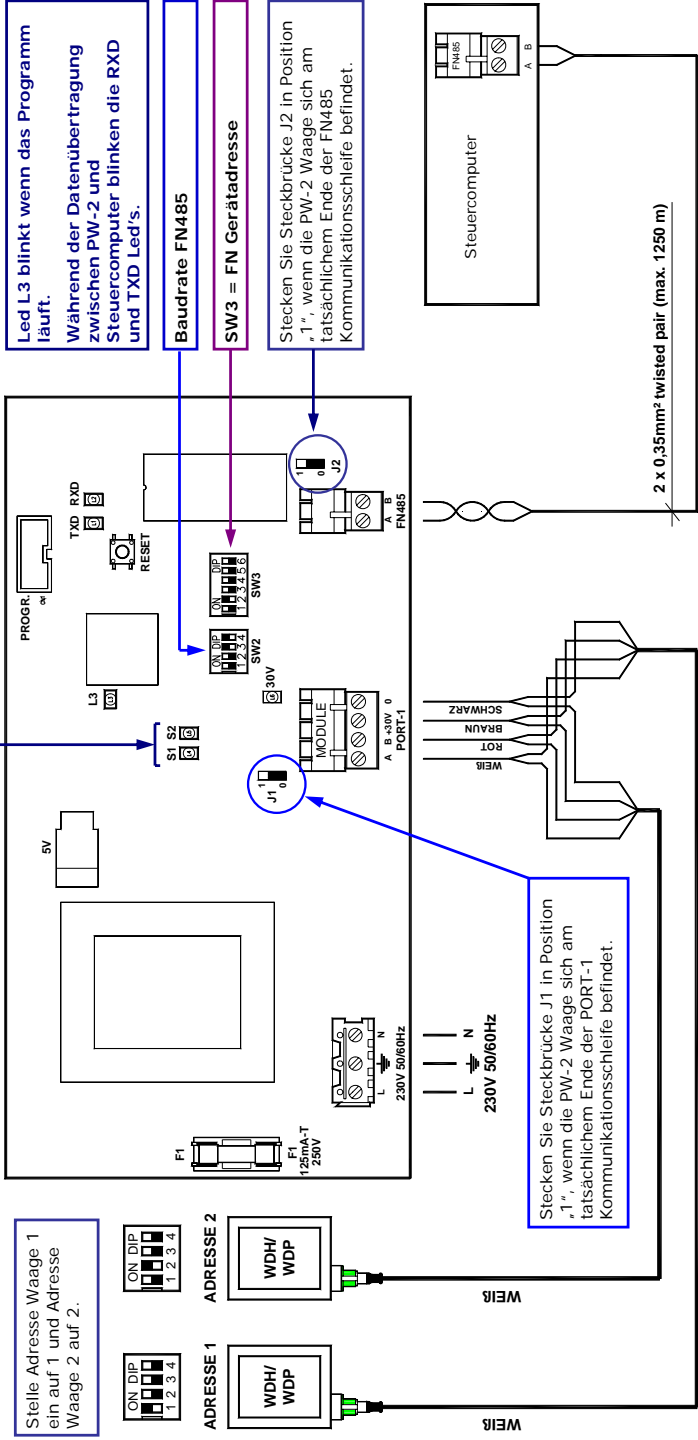
J2 0 1

J2 = 0 Die PW-2 Waage befindet sich **NICHT** am tatsächlichem Anfang bzw. Ende der FN485 Kommunikationsschleife.

J2 = 1 Die PW-2 Waage befindet sich am tatsächlichem Anfang bzw. Ende der FN485 Kommunikationsschleife

## Anschlußplan PW-2

S1	S2
AUS	Waage nicht aktiviert
EIN	Waage aktiviert aber keine Kommunikation mit WDH/WDP.
BLINKT	Waage aktiviert und Kommunikation mit WDH/WDP.



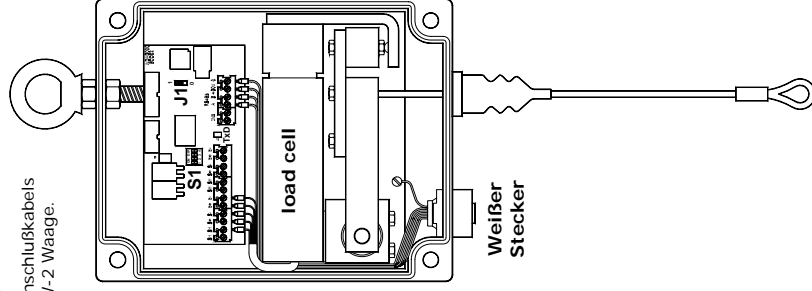
## WDH 50/100 hängende Tierwaage

Die WDH 50/100 Tierwaage wird m.H.v. eines Anschlußkabels angeschlossen auf der PORT-Eingang von die PW-2 Waage.

Länge Anschlußkabel	Bestell-Nummer
15 Meter	80.05.03
25 Meter	80.05.05
35 Meter	80.05.07
45 Meter	80.05.09
50 Meter	80.05.10
55 Meter	80.05.11
65 Meter	80.05.13
100 Meter	80.05.20

Der Anschlußkabel muss separat bestellt werden.

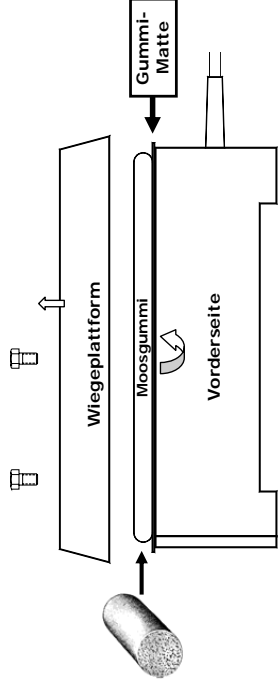
Klemme	Drahtfarbe
A	Weiß
B	Rot
+ 30V	Braun
0V	Schwarz



## WDP-50 stehende Geflügelwaage

Die WDP-50 stehende Geflügelwaage wird m.H.v. eines Anschlußkabels angeschlossen auf der PORT-Eingang von die PW-2 Waage. (für Anschlußkabels siehe WDH-50/100).

Mithilfe des DIP-Schalters S1 können Sie die Adresse der WP-50 ändern.



1. Sorgen Sie dafür, dass sich der Kabelanschluss der Waage rechts von Ihnen befindet (siehe die Abbildung).
2. Lösen Sie die vier M6-Schrauben der Wiegeplattform und entfernen Sie die Wiegeplattform.
3. Ziehen Sie zunächst vorsichtig das Moosgummi an der Vorderseite aus der Vertiefung.
4. Ziehen Sie dann die Gummimatte an der Vorderseite vorsichtig nach oben. Jetzt ist der DIP-Schalter S1 zugänglich.
5. **Ändern Sie Adresse 1 in Adresse 2:** Stellen Sie den ersten Schalter in die untere Position (aus) und den zweiten in die obere Position („ON“).
6. Drücken Sie danach zunächst die Gummimatte vorsichtig wieder in die Vertiefung und dann das Moosgummi.
7. Setzen Sie die Wiegeplattform wieder ein und befestigen Sie sie mit den vier M6-Schrauben.

Für Klemmbelegung siehe WDH-50/100

Adresse 1



Adresse 2

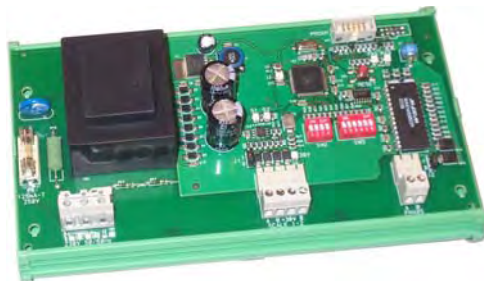


**Hinweis** Stecken Sie Steckbrücke J1 in Position „1“, wenn die WDH 50/100 Tierwaage sich am Ende der Kommunikationsschleife befindet; stecken Sie die Steckbrücke in Position „0“, wenn dies nicht der Fall ist.



Adresse: \_\_\_\_\_ Project: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_ Bâtiment: \_\_\_\_\_

Le PW-2 est une balance pour maximum 2 plates-formes de pesée


**PW-2**

**PW-2-i**

La balance PW-2 est un appareil FN et doit donc être raccordé au circuit de communication FN485.

### Spécifications technique

Tension d'alimentation	: 230Vca 50/60Hz
Puissance raccordée	: 15VA
Dimensions du boîtier PW-2	: hxlxp 215x225x120mm (y compris le montage étriers)
Dimensions du boîtier PW-2-i	: hxlxp 125x210x70mm (y compris le montage étriers)
Classe de protection PW-2	: IP-54
Classe de protection PW-2-i	: IP-00
Température ambiante	: -5°C à +40°C
Conditions ambiante	: Le PW-2(-i) est seulement approprié pour l'installation dans sèches non-corrosive et non condensation environnement. Ne pas exposer le PW-2(-i) à la lumière du soleil directe, rayonnement solaire, la chaleur, la mouillure ou l'humidité.

Stienen B.E. décline toute responsabilité quant au contenu du présent document et rejette expressément toutes les garanties implicites de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Stienen B.E. se réserve par ailleurs le droit de réviser ou modifier ce document sans obligation de notification de telles révisions ou modifications à quelle personne ou organisation que ce soit.

### Réglage du débit en Baud au moyen des commutateurs DIP (SW2)

ON DIP  

1	2	3	4

EN CIRCUIT →

← HORS CIRCUIT

Débit en Baud
1200
2400
4800
<b>9600</b>
19K2

A l'aide du commutateur DIP SW2, il est possible de régler le débit en Baud du port de communication FN485.

Débit en Baud standard de port de communication FN485 = 9600 Baud.

### Réglage d'appareil d'adresse FN avec les commutateurs DIP (SW3)

ON DIP  

1	2	3	4	5	6

EN CIRCUIT →

← HORS CIRCUIT

Adresse d'appareil
1
<b>2 *</b>
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15

\* Réglage en usine

L'adresse de l'appareil est réglée à l'aide des cinq premiers commutateurs.

**PORT 1**

**J1 = 0** La balance PW-2 NE se trouve PAS à l'extrémité physique du circuit de communication PORT-1.

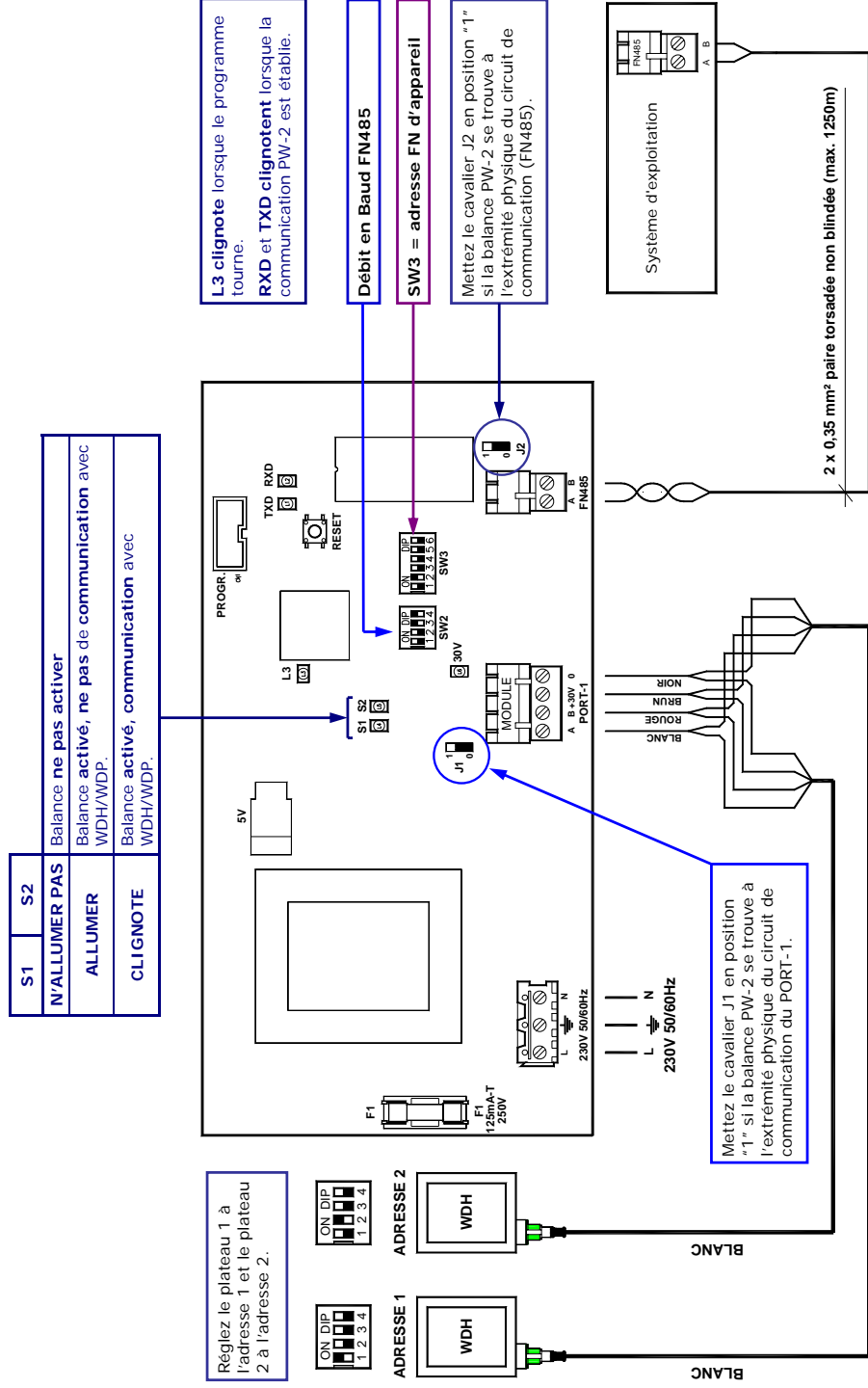
**J1 = 1** La balance PW-2 se trouve à l'extrémité physique du circuit de communication PORT-1.

**FN485**

**J2 = 0** La balance PW-2 NE se trouve PAS à l'extrémité physique du circuit de communication FN485.

**J2 = 1** La balance PW-2 se trouve à l'extrémité physique du circuit de communication FN485.

## Schéma de connexion PW-2



## WDH 50/100 Balance de pendre

La WDH 50/100 est raccorder au moyen d'un câble d'allonge à l'entrée du PORT de la PW-2.

Longueur de câble d'allonge	N° de commande
15 Mètres	80.05.03
25 Mètres	80.05.05
35 Mètres	80.05.07
45 Mètres	80.05.09
50 Mètres	80.05.10
55 Mètres	80.05.11
65 Mètres	80.05.13
100 Mètres	80.05.20

Les câbles d'allonge doivent être commandés séparément.

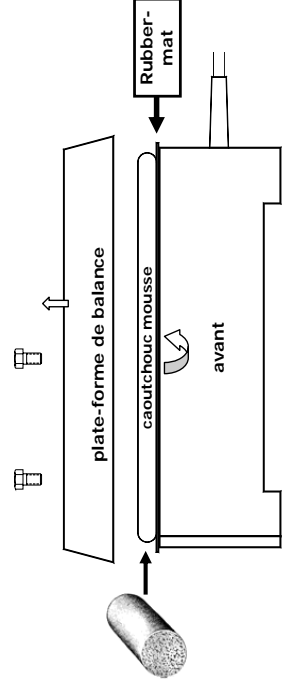
Borne	Couleur de fil
A	Blanc
B	Rouge
+30V	Brun
0V	Noir

**Remarque** Dans toutes les balances à grue WDH 50/100, le cavalier J1 doit être en position « 0 » sauf dans le cas des balances à grue qui se trouvent physiquement à l'extrémité du circuit de communication. Le cavalier J1 doit alors être en position « 1 ».

## WDP-50 Balance sur pied

La WDP-50 est raccorder à l'entrée du PORT de la PW-2 (pour câble d'allonge voir table WDH-50/100).

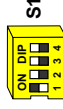
A l'aide du commutateur DIP S1, vous pouvez modifier l'adresse de WDP-50.



1. Veillez à ce que la connexion à câble de la balance se trouve sur votre droite (voir illustration).
2. Desserrez les quatre boulons M6 de la plate-forme de balance et retirez-la.
3. Retirez d'abord prudemment le caoutchouc mousse à l'avant de la rainure.
4. Tirez ensuite prudemment le tapis en caoutchouc à l'avant. Vous pouvez alors accéder au commutateur DIP S1.
5. **Modifiez l'adresse 1 et l'adresse 2** : Mettez le premier commutateur dans la position inférieure (éteint) et le deuxième dans la position supérieure ("ON").
6. Ensuite, repoussez prudemment d'abord le tapis en caoutchouc dans la rainure puis le caoutchouc mousse.
7. Remettez la plate-forme de balance et revissez-la avec les quatre boulons M6.

Pour connexion la balance dans la PW-2 voir borne WDH-50/100

Adresse 1



Adresse 2



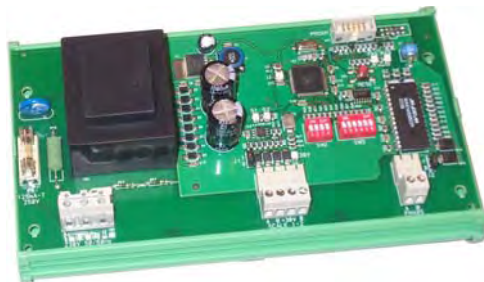


Адрес: \_\_\_\_\_ Проект: \_\_\_\_\_ Дата: \_\_\_\_\_ Предприятие: \_\_\_\_\_

PW-2 является весовщик предназначенными для использования вместе с максимум двумя весами



PW-2



PW-2-i

PW-2 весовщик является FN-устройством; поэтому PW-2 должно быть соединено с коммуникационным контуром FN485.

### Технические характеристики

Напряжение питания	: 230 В переменного тока 50/60 Гц
Энергопотребление	: 15 ВА (максимальное)
Размеры PW-2	: ВхДхШ 215x225x120 мм (с учетом креплений)
Размеры PW-2-i	: ВхДхШ 125x210x70 мм (с учетом креплений)
Класс IP PW-2	: IP-54
Класс IP PW-2-i	: IP-00
Рабочая температура	: От -5°C до +40°C
Условия окружающей среды	: PW-2(-i) подходит только для установки в сухих, не вызывающих коррозии помещениях и без конденсации. Не подвергайте PW-2(-i) воздействию прямых солнечных лучей, солнечного излучения, тепла, влаги.

Stienen B.E. не несет ответственности за содержание настоящего руководства и в прямой форме отрицает все подразумеваемые гарантии пригодности для продажи или для использования в определенных целях. Также Stienen B.E. оставляет за собой право вносить изменения или же дорабатывать настоящее руководство без обязательства информировать любое лицо или организацию о таких доработках или изменениях.

### Задайте скорость передачи, используя переключатели (SW2)

ON DIP 1 2 3 4	Вкл. →	← Выкл.
↓ ↓ ↓ ↓	Скорость передачи	
□ □ □ □	1200	
□ □ □ □	2400	
□ □ □ □	4800	
□ □ □ □	9600	
□ □ □ □	19K2	

Используйте переключатели SW2 для установки скорости передачи данных коммуникационного порта FN485.

Скорость передачи данных коммуникационного порта FN485 равна по умолчанию = 9600 бод.

### Установка адреса FN-устройства, используя переключатели (SW3)

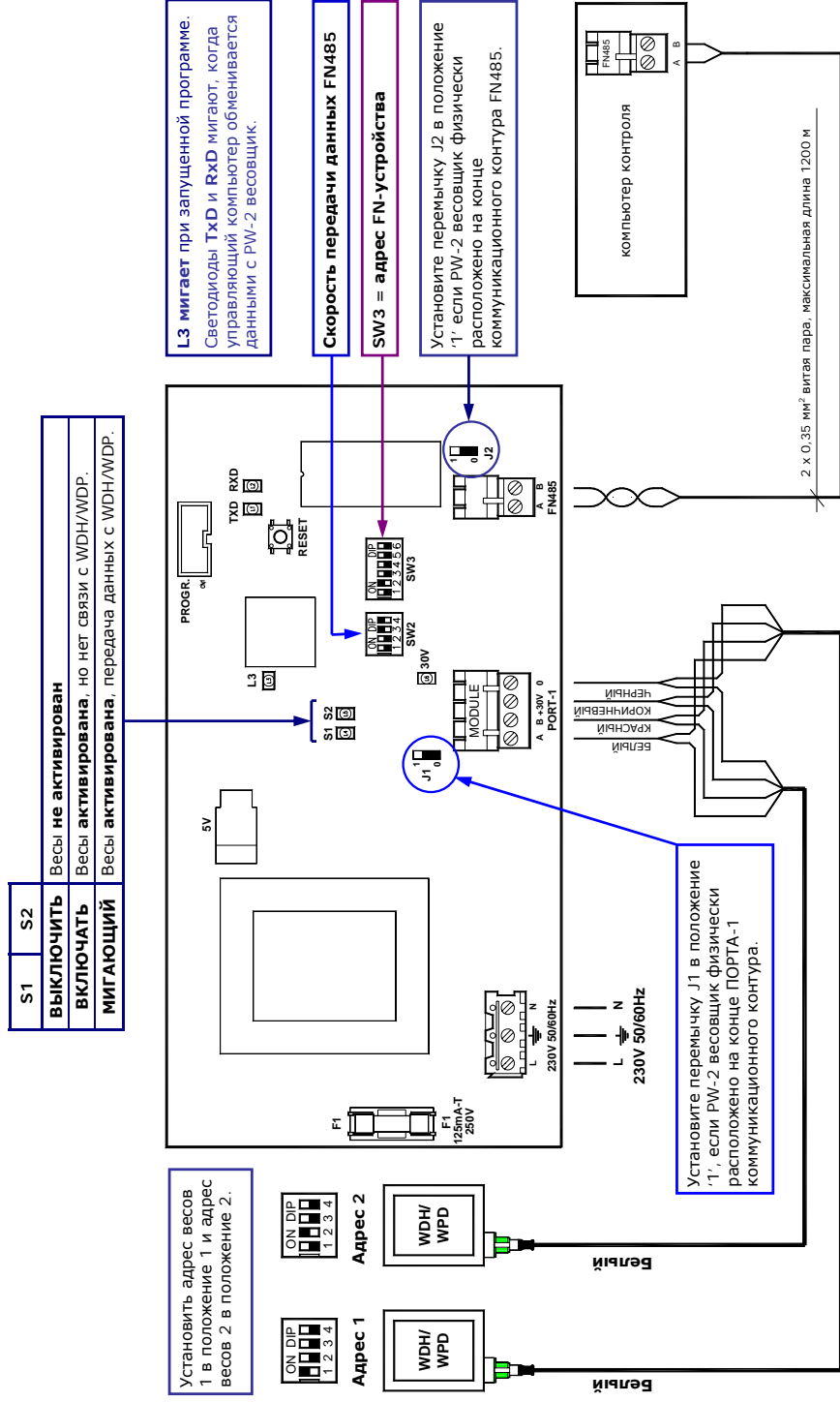
ON DIP 1 2 3 4 5 6	Вкл. →	← Выкл.
↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓	Адрес устройства	
□ □ □ □ □ □	1	
□ □ □ □ □ □	2 *	
□ □ □ □ □ □	3	
□ □ □ □ □ □	4	
□ □ □ □ □ □	5	
□ □ □ □ □ □	6	
□ □ □ □ □ □	7	
□ □ □ □ □ □	8	
□ □ □ □ □ □	9	
□ □ □ □ □ □	10	
□ □ □ □ □ □	11	
□ □ □ □ □ □	12	
□ □ □ □ □ □	13	
□ □ □ □ □ □	14	
□ □ □ □ □ □	15	

\*Заводские настройки

Адрес FN-устройства устанавливается, используя первые пять переключателей.

ПОРТ 1		J1 = 0	PW-2 весовщик <b>НЕ</b> располагается физически на конце ПОРТА 1 коммуникационного контура.
		J1 = 1	PW-2 весовщик располагается физически на конце ПОРТА-1 коммуникационного контура.
FN485		J2 = 0	PW-2 весовщик <b>НЕ</b> располагается физически на конце коммуникационного контура FN485.
		J2 = 1	PW-2 весовщик располагается физически на конце коммуникационного контура FN485.

## Коммутационная схема PW-2

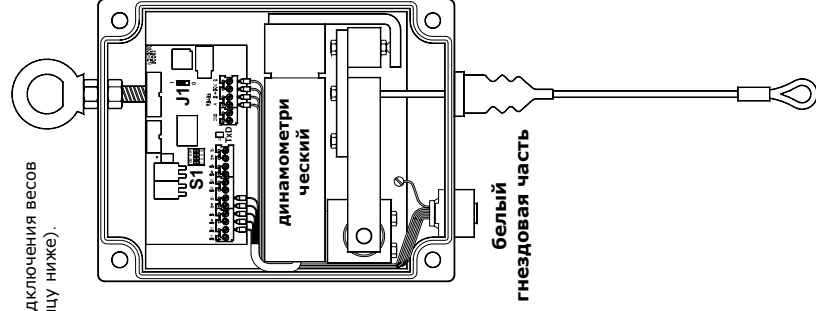


## WDH 50/100 Висячие весы

Используйте соединительный кабель для подключения весов WDH 50/100 к клемме PORT PW-2 (см. таблицу ниже).

Длина соединительного кабеля	Порядковый номер
15 метров	80.05.03
25 метров	80.05.05
35 метров	80.05.07
45 метров	80.05.09
50 метров	80.05.10
55 метров	80.05.11
65 метров	80.05.13
100 метров	80.05.20

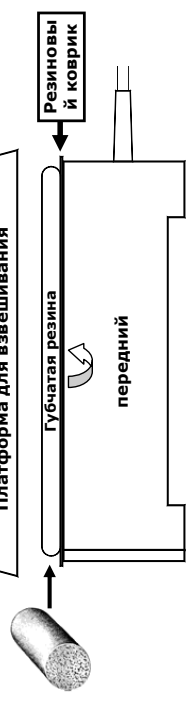
Соединительный кабель приобретается отдельно.



## WDP-50 Напольные весы

WDP-50 подключается к вводу PORT с PW-2 (см. WDH-50/100 для Удлинителей).

Вы можете использовать переключатель S1 для изменения адреса WDP-50.



1. Убедитесь, что кабельное соединение платформы для взвешивания находится справа от Вас (см. рисунок).
2. Ослабьте четыре винта M6 платформы для взвешивания и снимите ее.
3. Осторожно выньте губчатую резиновую прокладку из выемки в передней части.
4. Осторожно поднимите передний край резинового коврика, и Вы получите доступ к переключателю S1.
5. **Измените адрес 1 на адрес 2:** Установите первый переключатель в его нижнее положение (ВЫКЛ.) и второй переключатель – в верхнее положение ("ВКЛ").
6. Осторожно положите резиновый коврик обратно в углубление, затем положите прокладку из губчатой резины.
7. Установите обратно платформу для взвешивания и закрепите ее, используя четыре винта M6.

Для соединения см. WDH-50/100

Адрес 1



Адрес 2



**Примечание** Переключка J1 должна находиться в положении "0" на всех весах WDH 50/100, за исключением весов WDH 50/100, расположенных физически на конце коммуникационного контура. Для этих весов переключка J1 должна находиться в положении "1".

Клемма	Цвет провода
A	Белый
B	Красный
+ 30V	Коричневый
0V	Черный